

ÁNGEL CASTELLÓ: La representación de las diversidades sexuales y de género en la enseñanza de la traducción: una propuesta didáctica

Durante las dos últimas décadas, son varias las leyes y estrategias legislativas europeas, estatales y autonómicas que han promovido la inclusión de la perspectiva de género y de las realidades LGBT en la docencia universitaria; de forma paralela, ha incrementado el interés de las investigaciones por estudiar la relación que existe entre la traducción y las identidades disidentes retomando, fundamentalmente, los pilares teóricos del posestructuralismo, de los enfoques feministas y de la Teoría *Queer* en la traducción. Con todo, existen estudios que advierten una falta de transversalización de la perspectiva de género y *queer* en los currículums de grado y en el ámbito docente universitario en general.

Así, esta investigación se ha diseñado con el fin de establecer un puente desde el que la producción investigadora sobre la traducción de las disidencias sexuales y de género se traslade a los planes de estudio de traducción y se transforme en conocimiento para el estudiantado del grado en Tel. En esta línea, se aspira a revisar el marco normativo y legislativo europeo, estatal y autonómico en materia de género y *queer* aplicable a las comunidades autónomas en cuyas universidades públicas se oferte el grado en Traducción e Interpretación para, posteriormente, llevar a cabo un estudio de campo con el que se describa la aplicación real de tal normativa y se detecten buenas prácticas al respecto. Asimismo, se plantea un marco conceptual que aúne las investigaciones relacionadas con la traducción de las diversidades sexuales y de género, a partir del cual se generarán los contenidos didácticos de la propuesta curricular, tomando como referencia las propuestas didácticas existentes para la inclusión de la perspectiva de género en los estudios de Tel y adoptando un modelo didáctico de enseñanza-aprendizaje basado en las tareas de aprendizaje con un enfoque por competencias.